



Malux



Ex-Headset mit Anschlusszubehör / Ex-Headset-Kit

Typ HS14 / Type HS14



Hinweis

Vor Installation des Ex-Headsets und des Anschlusszubehörs sind diese Anleitung, die Betriebsanleitungen des Headsets Typ Ex-TRA 200 NB und der Kabelverschraubung sorgfältig zu lesen.

Anwendung

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Ex-Headsets an explosionsgeschützte Telefone. Das Ex-Headset verbessert wesentlich die Kommunikation in lärmgefüllter Umgebung. Es schützt vor schädigendem Umgebungslärm. Es erlaubt Telefonkommunikation bei Tätigkeiten bei deren Verrichtung beide Hände benötigt werden.

Anschluss

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Ex-Headsets an folgenden Telefonen:

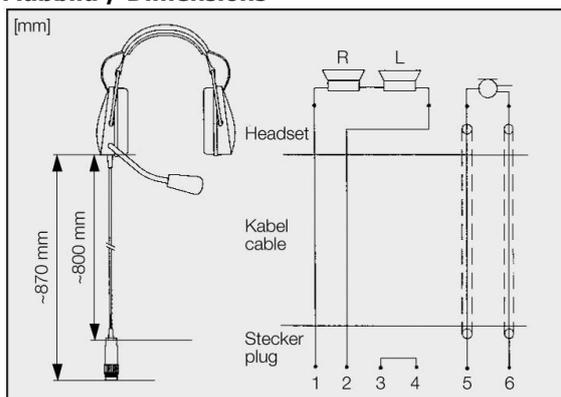
- ExResistTel (MB)
- ExResistTel IP2 / IP154

Verpackungsinhalt

Das Set besteht aus:

- Ex-Headset Ex-TRA 200 NB mit dynamischen Hörkapseln, geräuschkompensierenden Elektret-Nahbesprechungsmikrofon mit Windschutz und flexiblen Schwannenhals, sowie 1 m glatter Leitung mit Verbindungsstecker.
- Bügel und Schrauben zum Aufhängen der Anschlussleitung und des Ex-Headsets.
- 14 m lange Anschlussleitung, mit Verbindungsbuchse zum Headset und Kabelende mit Aderendhülsen zum Anklemmen an das Telefon.
- Kabelverschraubung M20x1,5 zur Einführung der Anschlussleitung in das Telefon.

Maßbild / Dimensions



Note

Prior to installing the ex-headset-kit, these instructions and the operating instructions of the headset type Ex-TRA 200 NB must be read carefully.

Application

The ex-headset-kit permits the connection of the Ex-headset to explosion proof telephones. The Ex-headset improves essentially the communication in ambient noise areas. It protects against harmful ambient noise. It permits telephone communication during activities where both hands are needed.

Connection

The Ex-headset can be used for the connection to the following telephones:

- ExResistTel (MB)
- ExResistTel IP2 / IP154

Packing Contents

The kit consist of:

- Ex-headset Ex-TRA 200 NB with dynamic receiver insets, noise compensating electret nearfield response microphone with windshield and gooseneck, as well as 1 m smooth cord with connecting plug.
- Bracket and screws to hang up the connecting cord and the headset.
- 14 m long connecting cord with a connecting jack at one end and with wire ends with wire end sleeves at the other end to connect to the telephone.
- Cable gland M20x1.5 to lead the connecting cord into the telephone.

Montage und Anschließen

ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154

Zur Befestigung des Bügels sind in der Gehäuserückwand des Telefons zwei Gewindebuchsen eingelassen. Der Bügel weist entsprechende Bohrungen auf, durch die, mittels Senkkopfschrauben, eine Befestigung an das Telefon ermöglicht wird (siehe Betriebsanleitungen ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154). Somit muss, bei Verwendung des Bügels, dieser zuerst befestigt werden. Danach kann die Wandmontage des Telefons erfolgen. Zum Anschließen des Ex-Headsets entfernen Sie einen der am Telefongehäuse befindlichen Verschlussstopfen und ersetzen ihn durch die mitgelieferte Kabelverschraubung M20x1,5, IP66, Ex e II, -40°C bis +70°C. Führen Sie die Anschlussleitung mit den Leitungsenden durch die Kabelverschraubung und fixieren Sie die Anschlussleitung mit der Kabelverschraubung.

ExResistTel (MB)

Schließen Sie alle Aderenden gemäß Anschlussstabelle an die Klemmen 5 bis 10 im ExResistTel (MB) an.

ExResistTel IP2 / IP154

Die Aderenden in grau und rosa sind möglichst kurz abzuschneiden. Schließen Sie die restlichen Aderenden gemäß Anschlussstabelle an die Klemmen 1 bis 4 im ExResistTel IP2 / IP154 an.

Anschlussstabelle / Connection table

Aderfarbe	Nummer/Number ExResistTel IP2 / IP154	Nummer/Number ExResistTel (MB)	Klemme/Terminal	Wire Colour
weiß	4	5	KGM+	white
braun	3	6	KGM-	brown
gelb	1	7	KGH+	yellow
grün	2	8	KGH-	green
grau	–	9	KGS1	grey
rosa	–	10	KGS2	pink

Allgemein

Stecken Sie den Stecker des Ex-Headsets in die Buchse der Anschlussleitung und setzen Sie das Ex-Headset auf. Die Hörschalen sind am Kopfbügel so einzustellen, dass die Ohren gut umgeschlossen werden und der Kopfbügel auf der Kopfmittte aufliegt. Eine optimale Sprachübertragung und bestmögliche Geräuschkompensation ist dann gegeben, wenn sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm von den Lippen befindet.

Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung zum Tragen des Ex-Headsets.

ExResistTel (MB)

Inbetriebnahme und Betrieb

Ist das Ex-Headset richtig angeschlossen, ersetzt der Headset Betrieb den Betrieb Freisprechen des ExResistTel (MB). Daher ist der Betrieb Freisprechen bei angeschlossenem Ex-Headset nicht möglich. Wenn Sie das ExResistTel (MB) mit der Lautsprecher-Taste einschalten, befinden Sie sich im Headset Betrieb. Mit den +/- Tasten am ExResistTel (MB) kann die Lautstärke des Ex-Headsets für das Gespräch geändert werden. Eine dauerhafte Änderung der Headset Lautstärke können Sie über das ResistTel Menü „Einstellungen_Headset“ oder bei Telefonen mit älterem Softwarestand über das Menü „Einstellungen_ Kopfgarnitur“ vornehmen.

Mounting and Connection

ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154

There are two built-in threaded bushings in the rear side of the telephone case for the attachment of the bracket. The bracket has mating drill holes through which it can be fastened by means of flat head screws (see operating manual of the ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154). So if you want to use the bracket it has to be mounted first on to the rear side of the telephone. Afterwards the wall mounting of the telephone can take place. To connect the Ex-headset remove one of the sealing plugs to be found at the bottom part of the case and screw in the delivered cable gland M20x1.5, IP66, Ex e II, -40°C to +70°C completely. Lead the connecting cord with the wire ends through the cable gland and fasten the cord with the cable gland.

ExResistTel (MB)

Connect all wire ends to the terminals 5 to 10 in the ExResistTel (MB) according to the connection table.

ExResistTel IP2 / IP154

The wire ends in grey and pink have to be cut off as short as possible. Connect the other wire ends to the terminals 1 to 4 in the ExResistTel IP2 / IP154 according to the connection table.

General

Connect the plug of the Ex-headset to the jack of the connecting cord and put on the Ex-headset. Adjust the height of each headset muff equally on both sides while holding the headband down on the top of the head until the ear cushions have a tight and comfortable fit. The headband should sit straight and comfortable on the top of the head. Adjust the flexible gooseneck so that the microphone is positioned at a distance of approximately 5 mm (0.2") in front of your lips. Optimal voice transmission and the best possible noise compensation are then provided.

Please follow the operating instructions of the Ex-headset how to put it on.

ExResistTel (MB)

Commissioning and Operation

If the Ex-headset has been connected correctly, the headset mode replaces the hands free mode of the ExResistTel (MB). For this reason the hands free mode is not possible with connected Ex-headset. If you switch on the ExResistTel (MB) with the loudspeaker key you are operating in headset mode. With the +/- keys of the ExResistTel (MB) you can change the receiving volume of the Ex-headset for the actual conversation. If you want to change the receiving volume of the Ex-headset permanently use the menu „Settings_Headset Volume“.

Betriebsende

Durch Drücken der Lautsprechertaste wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Ex-Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Ex-Headset auf den Bügel. Der Headset Betrieb ist durch Trennen des Verbindungssteckers des Ex-Headsets von der Anschlussleitung beendet.

ExResistTel IP2 / IP154

Inbetriebnahme und Betrieb

Um das Ex-Headset benutzen zu können, muss auf dem Telefon mindestens die Software V9 Release [9.061421] installiert sein. In der Web Oberfläche des Telefons muss unter Device/Headset der Headset Typ auf ‚Imtradex/Ecom Instruments‘ eingestellt sein. Weiterhin muss das Headset in der Konfiguration des ExResistTel IP2 / IP154 freigegeben werden. Gesteuert wird Verwendung des Headsets für Telefongespräche über die Headset Taste (Taste ☒ lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprecher-taste ☑ drücken.).

Das Telefon ExResistTel IP2 / IP154 erlaubt das Telefonieren mit einem angeschlossenen und freigegebenen Headset zusätzlich zu verschiedenen Betriebsarten.

1. Hörerbetrieb
Beim Hörerbetrieb wird das Gespräch mit dem Hörer geführt.
2. Hörerbetrieb mit Lauthören
Beim Hörerbetrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Hörer geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.
3. Freisprechen
Beim Freisprechen wird das Gespräch über Mikrofon und Lautsprecher des Telefons geführt. Alle im Raum anwesenden Personen können am Telefongespräch teilnehmen.
4. Headset Betrieb
Beim Headset Betrieb wird das Gespräch mit dem Ex-Headset geführt.
5. Headset Betrieb mit Lauthören
Beim Headset Betrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Ex-Headset geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.

Die jeweils aktive Betriebsart wird in der Statuszeile des Telefons angezeigt.

Um beim Hörerbetrieb zum Hörerbetrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste ☑.

Um beim Hörerbetrieb mit Lauthören zum Hörerbetrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste ☑.

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Freisprechen zu wechseln, ist die Lautsprechertaste ☑ zu drücken und bei gedrückter Lautsprechertaste ☑ der Hörer aufzulegen. Danach kann die Lautsprechertaste ☑ losgelassen werden.

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Headset Betrieb zu wechseln, ist die Headset Taste (Taste ☒ lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste ☑) zu drücken. Danach kann der Hörer aufgelegt werden.

Um beim Freisprechen zum Hörerbetrieb zu wechseln, ist der Hörer abzuheben.

Um beim Freisprechen zum Headset Betrieb zu wechseln, ist die Headset Taste (Taste ☒ lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste ☑) zu drücken.

Um beim Headset Betrieb zum Headset Betrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste ☑.

Um beim Headset Betrieb mit Lauthören zum Headset

End of Operation

You terminate the conversation by pressing the loudspeaker key. Take off the Ex-headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the Ex-headset. You terminate the headset mode if you disconnect the connecting plug of the Ex-headset from the connecting cord.

ExResistTel IP2 / IP154

Commissioning and Operation

For using the Ex-headset at the phone it must be installed at least the software V9 release [9.061421]. At the web interface of the phone the headset type must be configured to 'Imtradex/Ecom Instruments'. Furthermore the Ex-headset must be enabled in the configuration of the ExResistTel IP2 / IP154, to be used. The use of the headset for calls will be controlled with the headset key (key ☒ long (longer than one second) and afterwards press the loudspeaker key ☑).

The phone ExResistTel IP2 / IP154 allows making calls with a connected and enabled headset additional to different operating modes.

1. Handset mode
At handset mode the call will be operated with the handset.
2. Handset mode with open listening
At handset mode with open listening the call will be operated with the handset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.
3. Hands free mode
At hands free mode the call will be operated with the microphone and the loudspeaker of the phone. All persons present in the room can take part to the call.
4. Headset mode
At headset mode the call will be operated with the Ex-headset.
5. Headset mode with open listening
At headset mode with open listening the call will be operated with the Ex-headset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.

The already active operating mode will be displayed in the state line of the phone.

To change from handset mode to handset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key ☑ during a call.

To change from handset mode with open listening to handset mode, you have to press the loudspeaker key ☑ during a call.

To change from handset mode (with or without open listening) to hands free mode, you have to press the loudspeaker key ☑ and hang up the handset with pressed loudspeaker key ☑. Afterwards the loudspeaker key ☑ can be released.

To change from handset mode (with or without open listening) to headset mode, you have to press the headset key (key ☒ long (longer than one second) and then the loudspeaker key ☑). Afterwards the handset can be hung up.

To change from hands free mode to handset mode, you have to lift off the handset.

To change from hands free mode to headset mode, you have to press the headset key (key ☒ long (longer than one second) and then the loudspeaker key ☑).

To change from headset mode to headset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key ☑ during a call.

Betrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste ☺.

Um beim Headset Betrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Hörerbetrieb zu wechseln, der Hörer abzuheben.

Sonstige Wechsel der Betriebsart können nicht direkt erfolgen. Sie sind nur indirekt über einen der oben aufgeführten Zwischenschritte möglich.

Betriebsende

Durch Drücken der Headset Taste (Taste ☹ lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprechertaste ☺ drücken.) wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Headset auf den Bügel.

To change from headset mode with open listening to headset mode, you have to press the loudspeaker key ☺ during a call.

To change from headset mode (with or without open listening) to handset mode, you have to lift off the handset.

Other changes of the operating mode can't take place directly. They are only possible with one of the above listed intermediate steps indirect.

End of Operation

To terminate the conversation you have to press the headset key (key ☹ long (longer than one second) and then the loudspeaker key ☺). Take off the headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the headset.

CE-CONFORMITÄT
Die Zusammenschaltung des Ex-Headsets mit den Telefonen ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154 erfüllt die Anforderungen der EMV Richtlinie 2004/108/EG und 2014/30/EU sowie der ATEX Richtlinie 94/9/EG und 2014/34/EU.

CE-CONFORMITY
The interconnection of the Ex-headset and the telephone ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154 complies with the requirements of the EMC-directive directive 2004/108/EC and 2014/30/EU as the ATEX directive 94/9/EC and 2014/34/EU.

Benutzerinformationen
Das Ex-Headset ist nur für den Betrieb an den explosionsgeschützten Telefonen ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154 vorgesehen.
Beim Betrieb des Ex-Headsets sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.
Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung sich nicht in laufende Maschinen oder Rädern verfängt.
Vor einer Instandsetzung des Ex-Headsets muss es vom Telefon getrennt werden.

User Information
The ex-headset is intended to be used only with the explosion proof telephones ExResistTel (MB) / ExResistTel IP2 / IP154.
When operating the ex-headset, please heed the legal and commercial / industrial regulations, accident prevention regulations and electrical regulations / provisions.
Ensure that the connection cord does not get caught up in operational machinery or wheels.
Before repair the Ex-headset has to be disconnected from the telephone.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Subject to alterations or errors

FHF Funke + Huster Fernsig GmbH • Gewerbeallee 15 – 19 • D-45478 Mülheim an der Ruhr • Germany

Phone +49/208/82 68-0

Web: www.fhf.de

Orders: fhf-orders@eaton.com

Support:

Fax +49/208/82 68-286

E-mail: info@fhf.de

Requests: fhf-sales@eaton.com

fhf-support@eaton.com